

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
 የኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለስልጣን
 THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA
 ETHIOPIAN REVENUES AND CUSTOMS AUTHORITY



ቁጥር 3-0/160/07
 Ref. No.
 ቀን 28 የካቲት 2007
 Date

በአባሪው ለተዘረዘሩ የጉምሩክ ስነ ስርዓት የሚፈጸምባቸው ቅ/ጽ/ቤቶች በሙሉ

በት

ጉዳይ፣ የካፒታል እቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅን ስለመላክ

የከተማ ልማት፣ ቤቶችና ኮንስትራክሽን ሚኒስቴር በቁጥር መ-92/01/10 በቀን 11/06/2007 ዓ.ም በጻፈው ደብዳቤ መሰረት አምራች የጥቃቅን እና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች ያሉባቸውን የማምረቻ መሳርያዎች ችግር ለመቅረፍ የካፒታል እቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅን ለማሻሻል የወጣ አዋጅ ቁጥር 807/2005 እና ከዚህ በፊት የነበረ አዋጅ ቁጥር 103/1998 አያይዘው ልክዋል። በዚህ መሰረት አዋጁ ለካፒታል እቃ ኪራይ የሚገቡ መሳርያዎች የሚገቡበት ሁኔታ ስለሚገልጽ በአዋጁ መሰረት እንዲፈጸም አዋጆቹ አያይዘን ልከናል።

ግልባጭ

- ለአገር ውስጥ ታክስ ፕሮግራም ልማትና ድጋፍ ሥራዎች
 - ለጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤቶች ድጋፍ እና ክትትል ዳይሬክቶሬት
 - ለኢንቨስትመንት ደጋፍና ክትትል ዳይሬክቶሬት
- የኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለስልጣን



ከሠላምታ ጋር
 ባይራኒ ገበየሁ
 ጉ/ዋና ዳይሬክቶር
 የጉምሩክና የግብር ልማት
 ጋር
 2007
 28/3/2007

ለቃሊቲ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለኤርፖርት ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለአዳማ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለሞጆ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለሚሴ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለጋላፊ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለድሬዳዋ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለጅግጅጋ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለሞያሌ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለመቀሌ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለባህርዳር ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለኮምቦልቻ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ባሉባት

29707
19/6/07



ሲቪል ፎራም ሲቪል ፎራም ሲቪል ፎራም
የከተማ ልማት፣ ቤቶችና ኮንስትራክሽን ሚኒስቴር
THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA
MINISTRY OF URBAN DEVELOPMENT, HOUSING AND CONSTRUCTION

ቁጥር 0092/01/10
Ref.No
ቀን
Date 11/6/2007
አዲስ አበባ/ኢትዮጵያ
ADDIS ABABA - ETHIOPIA

**ሲቪል ፎራም ገቢዎችና ጉምሩክ ባለሥልጣን
አዲስ አበባ**

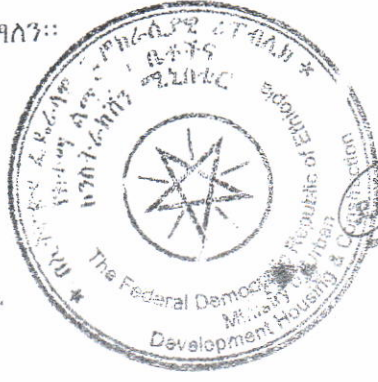
ጉዳይ፡ የካፒታል ዕቃ ንግድ ሥራ አዋጅን ይመለከታል፤

አገራችንን በአጭር ጊዜ ውስጥ መካከለኛ ገቢ ወዳላቸው አገራት ተርታ ለማሰለፍ ወሳኝ ከሆኑት ጉዳዮች ውስጥ አንዱና ዋናው የግብርናውን ክፍል አኮኖሚ ደረጃ በደረጃ በአንዳስትራው ለመተካት የሚያስችል መዋቅራዊ ሽግግር ማምጣት ነው። ለዚህ ሽግግር መሠረት የሆነውን አምራች የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች ልማት ላይ ትኩረት በመስጠት በዘርፉ የሚታዩትን ማነቆዎች በመፍታት በፍጥነት ወደ ትግበራ መግባት ጊዜ የሚሰጠው ጉዳይ አለመሆኑን በመገንዘብ መንግሥት ዘርፉ የትኩረት አቅጣጫ እንዲሆን መወሰን የሚታወቅ ነው።

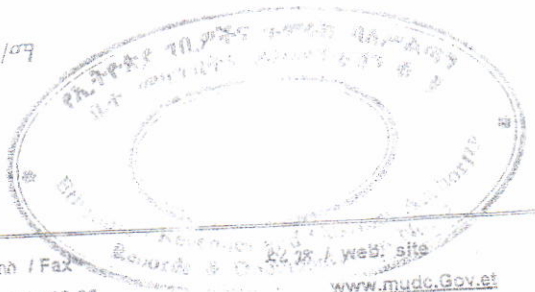
በዚህ መሠረት ኢንተርፕራይዞች ያሉባቸውን የማምረቻ መሣሪያዎች ችግር ለመቅረፍ የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅ በማውጣት በአራቱ ክልሎች እና በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አዋጅን ተግባራዊ የሚያደርጉ አክሲዮን ማህበራት ተቋቁመው ወደ ሥራ የገቡ ስለሆነ በአዋጁ መሠረት ለካፒታል ዕቃ ኪራይ የሚገቡ መሣሪያዎች ከጉምሩክ ቀረጥና ታክስ ነፃ ሆነው መግባት እንዲችሉ የተሻሻለው የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅ ቁጥር 807/2005 የባለሥልጣን መሥሪያ ቤቱ ቅርንጫፍ ጽ/ቤቶች በሙሉ ተረድተው ተግባራዊ እንዲያደርጉ እየጠየቅን አዋጁን ከዚህ ደብዳቤ ጋር አባሪ አድርገን የላክን መሆኑን እንገልጻለን።

ግልጻዎ

- > ለጠቅላይ ሚኒስትር ጽ/ቤት
- > ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር
- > ለፌዴራል ጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች ኤጀንሲ
- > ለሲቪል ፎራም ብሔራዊ ባንክ
- > ለሲቪል ፎራም ልማት ባንክ
- > ለአዲስ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
- > ለአርሚያ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
- > አዲስ አበባ
- > ለዋልያ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
- > ባህርዳር
- > ለደቡብ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
- > ሃዋሳ
- > ለህዛ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
- > መቀሌ



ከሰላምታ ጋር
ጽሑፍ አምባሻ
ሚኒስትር ይህታ





የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራ አሥት ዓመት ቀጥር ጽ
አዲስ አበባ ሐምሌ ፲፱ ቀን ፳፻፲፮ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

19th Year No. 60
ADDIS ABABA 26th July, 2013

ግዕዝ
አዋጅ ቀጥር ፳፻፲፮ ዓ.ም
የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ (ማሻሻያ)
አዋጅ.....ገጽ ፳፻፳፭

አዋጅ ቀጥር ፳፻፲፮
የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅን ለማሻሻል
የወጣ አዋጅ

የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅ ቀጥር
፳፻፲፱/፲፱፻፺፯ እንደሚከተለው ተሻሻሏል፡-

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፱፮(፩) መሠረት የሚከተለው
ታውጧል፡-

፩. **አጭር ርዕስ**
ይህ አዋጅ "የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ
(ማሻሻያ) አዋጅ ቀጥር ፳፻፲፮" ተብሎ
ሊጠቀስ ይችላል፡-

፪. **ማሻሻያ**
የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅ ቀጥር
፳፻፲፱/፲፱፻፺፯ እንደሚከተለው ተሻሻሏል፡-

፩/ የአዋጁ አንቀጽ ፮ ንዑስ አንቀጽ (፰)፣ (፲)
እና (፲፫) ተሠርዘው በሚከተሉት አዲስ
ንዑስ አንቀጽ (፰)፣ (፲) እና (፲፫)
ተተክተዋል፡-

"፰/ የካፒታል ዕቃ ማለት ምርት ለማምረት
ወይም አገልግሎት ለመስጠት
የሚያስችል ማንኛውም መሳሪያ ወይም
ማሽን ሲሆን አክሰሪዎችን
ይጨምራል፤

፲/ 'የኢንቨስትመንት ሕግ' ማለት
የኢንቨስትመንት አዋጅ ቀጥር
፳፻፳፱/፳፻፲፱ ወይም ስለኢንቨስትመንት
ማበረታቻዎች ለአገር ውስጥ
ባለሀብቶች ስለተከለሱ የሥራ መስኮች
የወጣው የኢንቨስትሜንት ምክር ቤት ደንብ
ቀጥር ፳፻፲፱ ወይም ሆሎቶ ጎው፤

CONTENTS
Proclamation No. 807/2013
Capital Goods Leasing Business (Amendment)
Proclamation Page 6985

PROCLAMATION No. 807/2013
**A PROCLAMATION TO AMEND THE CAPITAL
GOODS LEASING BUSINESS PROCLAMATION**

WHEREAS, it has become necessary to amend the
Capital Goods Leasing Business Proclamation No.
103/1998;

NOW; THEREFORE, in accordance with Article
55(1) of the Constitution of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

1. **Short Title**
This Proclamation may be cited as the "Capital
Goods Leasing Business (Amendment)
Proclamation No. 807/2013".

2. **Amendment**
The Capital Goods Leasing Business Proclamation
No. 103/1998 is hereby amended as follows:

1/ sub-article (8), (10) and (13) of Article 2 of
the Proclamation are deleted and replaced by
the following new sub-article (8), (10) and
(13):

"8/ 'capital goods' means any equipment or
machine that may be used to produce
products or to provide services and
includes accessories;

10/ 'investment law' means the Investment
Proclamation No. 769/2012 or the
Investment Incentives and Investment
Areas Reserved for Domestic Investors
Council of Ministers Regulation No.
270/2012 or both;

የገጽ ዋጋ 3.85
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፳፻፲፮
Negarit Gazette P.O.Box 80,091

www.chiflo.me

፲፫/ 'ሚኒስቴር' ማለት የንግድ ሚኒስቴር ነው።

፪/ በአዋጁ አንቀጽ ፪ ሥር የሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፲፱)፣ (፲፳) እና (፲፳) ተጨምረዋል፡-

"፲፱/ 'የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ' ማለት የፋይናንስ ኪራይና የዱቤ ግዥን ያጠቃልላል።

፲፳/ 'ዋና ስራ አስፈጻሚ' ማለት በማናቸውም የማዕረግ ስም የሚጠራ ቢሆንም የአንድን አከራይ የአለት ተአለት ስራዎች በዋና ኃላፊነት የመምራት ስልጣን የተሰጠው ሰው ነው።

፲፳/ 'ዳይሬክተር' ማለት በማናቸውም የማዕረግ ስም የሚጠራ ቢሆንም የአንድ አከራይ የዳይሬክተሮች ቦርድ አባል ነው።"

፫/ የአዋጁ አንቀጽ ፫ ተሰርዞ በሚከተሉት አዲስ አንቀጽ ፫ እና ፬ ተተክቷል፡-

፫. የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ ፈቃድ

አ/ የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ የሚካሄደው ከሚኒስቴሩ ፈቃድ በተሰጠው አከራይ ይሆናል።

፪/ የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ ፈቃድ የተሰጠው ሰው የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ሊሰራ አይችልም።

፫/ ሚኒስቴሩ የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ ፈቃድ ለማግኘት መሟላት ስላለባቸው መስፈርቶች መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

፬. የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ፈቃድ

አ/ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ የሚካሄደው ከኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ፈቃድ በተሰጠው አከራይ ይሆናል።

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (አ) ድንጋጌ ቢኖርም በኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ፈቃድ የተሰጠው አንስተኛ የፋይናንስ ተቋም ተጨማሪ ፈቃድ ሳያስፈልገው በካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ላይ ሊሰማራ ይችላል።

13/ 'Ministry' means the Ministry of Trade;"

2/ The following new sub-article (14), (15) and (16) are added under Article 2 of the Proclamation:

"14/ 'capital goods finance' includes financial lease and hire-purchase;

15/ 'chief executive officer' means any person, by whatever title that person may be referred to, who is primarily responsible for the day-to-day management of the affairs of a lessor;

16/ 'director' means any member of the board of directors of a lessor by whatever title he may be referred to."

3/ Article 3 of the Proclamation is deleted and replaced by the following new Article 3 and 4:

3. Operating Lease Business License

1/ Operating lease business shall be conducted by a lessor licensed by the Ministry.

2/ Any person licensed to engage in operating lease business may not undertake capital goods finance business.

3/ The Ministry may issue directive on the requirements to be fulfilled to obtain operating lease business license.

4. Capital Goods Finance Business License

1/ Capital goods finance business shall be undertaken by a lessor licensed by the National Bank of Ethiopia.

2/ Notwithstanding sub-article (1) of this Article a micro-financing institution licensed by the National Bank of Ethiopia may engage in capital goods finance business without the need to obtain any additional license.



፪/ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ፈቃድ የተሰጠው ሰው የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ ሊሰራ አይችልም።

፫/ የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ፡-

ሀ) የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ፈቃድ ለማግኘት መሟላት ያለባቸው መስፈርቶች፤

ለ) የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ላይ የተሰማራ ኩባንያ ዳይሬክተሮች እና ዋና ሥራ አስፈጻሚ ማሟላት ስለሌላቸው የብቃትና ችሎታ መስፈርቶች፤

ሐ) የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ የተሰማራ ኩባንያ ሊይዝ ስለሚገባው የካፒታል መጠንና መጠባበቂያ፤ እና

መ) ለአጠራጣሪ ሂሳቦች ስለሚያዘው መጠባበቂያና ለቋሚ ንብረቶች ስለሚደረግ የእርጅና ቅናሽ፤

መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

፬/ የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (ጸ) መሠረት የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ፈቃድ የተሰጠው ኩባንያ አሰራሩ ለአደጋ ያልተጋለጠ፣ አስተማማኝና ጤናማ መሆኑን ለማረጋገጥ፡-

ሀ) ሪፖርቶች በኩባንያው በየጊዜው እንዲቀርብለት ማዘዝ፤

ለ) በኩባንያው ላይ በማናቸውም ጊዜ ያለቅድሚያ ማስጠንቀቂያ በቦታው ተገኝቶ ቁጥጥር ማካሄድ ወይም እንዲካሄድ ማድረግ፤

ሐ) የኩባንያውን ዳይሬክተር ወይም ዳይሬክተሮች ወይም ዋና ስራ አስፈጻሚ ከሥራ ማገድ ወይም ማሰናበት፤ እና

መ) ማናቸውንም ሌላ አግባብነት ያለውን የማስተካከያ እርምጃ መውሰድ፤

ይችላል።

3/ Any person licensed to engage in capital goods finance business may not undertake operating lease business.

4/ The National Bank of Ethiopia may issue directive on:

a) criteria to be fulfilled to obtain capital goods finance business license;

b) fitness and qualification criteria to be fulfilled by directors and a chief executive officer of a company engaged in capital goods finance business;

c) the amount of capital and reserves to be maintained by a company engaged in capital goods finance business; and

d) provisioning for doubtful accounts and depreciation of fixed assets.

5/ To ensure adequacy of risk management, safety and soundness of capital goods finance business company licensed in accordance with sub-article (1) of this Article, the National Bank of Ethiopia may:

a) instruct the company to submit periodic reports;

b) examine or cause the examination of the company on-site with or without prior notice;

c) suspend or dismiss one or more directors or the chief executive officer of the company; and

d) take any other appropriate corrective measure.



- ፫/ ሚኒስቴሩ ተከራይ የተከራየውን የካፒታል ዕቃ የመመለስ ግዴታ ቢኖርበትና ባይመልስ የካፒታል ዕቃው ለአከራይ መመለሱን ለማረጋገጥ የሚያስችሉ አግባብ ያላቸውን እርምጃዎች ይወስዳል፤ ለአፈጻጸም እንዲረዳው ፖሊስን ሊያዘዝ ይችላል።
- ፬/ የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ በዚህ አዋጅ መሠረት የካፒታል ዕቃዎች ፋይናንስ ለመቆጣጠርና ለመከታተል የሚያስፈልጉ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።
- ፭/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፱) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ሚኒስቴሩ ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ሌሎች መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።”

፫. አዋጅ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፈጸሙ ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሐምሌ ፲፱ ቀን ፳፲፭ ዓ.ም
 ገርግ ወልደጊዮርጊስ
 የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

- 3/ The Ministry shall take appropriate measures in order to ensure the return of the leased capital goods to the lessor, where the lessee has the obligation to return the leased capital goods to the lessor but fails to return it, and may order the police to facilitate the execution.
- 4/ The National Bank of Ethiopia may issue directives that enables it to regulate and supervise the business of capital goods finance in accordance with this Proclamation.
- 5/ Without prejudice to the provision of sub article (4) of this Article, the Ministry may issue other directives necessary for the implementation of this Proclamation.”

4. Effective Date

This Proclamation shall enter into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 26th day of July, 2013.

GIRMA WOLDEGIORGIS
 PRESIDENT OF THE FEDERAL
 DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

